

Ultimate Plus™

10 po

CHEMINÉE isolée pour
foyers préfabriqués
TYPE HT

INSTRUCTIONS

D'INSTALLATION

ET DE

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT

LA CAUSE D'INCENDIE LA PLUS FRÉQUENTE RELIÉE AUX CHEMINÉES EST DUE AU NON-RESPECT DES DÉGAGEMENTS NÉCESSAIRES (ESPACES D'AIR) AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.

IL EST EXTRÊMEMENT IMPORTANT QUE LA CHEMINÉE SOIT INSTALLÉE UNIQUEMENT CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS SUIVANTES.

TABLE DES MATIÈRES

ÉTIQUETTES DE CERTIFICATION	2
RECOMMANDATIONS & APPLICATIONS	3
REMARQUES D'INSTALLATION GÉNÉRALE	4-5
ASSEMBLAGE DU COLLET UNIVERSEL.....	6-7
INSTALLATION INTÉRIEURE DIRECTE - UN ÉTAGE	8
INSTALLATION INTÉRIEURE - PLUSIEURS ÉTAGES	9
DÉVIATION	10-11
SUPPORT DE TOIT	12
INSTALLATION EXTÉRIEURE	13
COMPOSANTES SPÉCIALISÉES	14
PIÈCES DE REMPLACEMENT	15-16
GARANTIE	17-18

Ces instructions doivent être suivies dans tous les détails. Le non-respect de cette exigence peut résulter en une installation dangereuse.

Lisez et gardez ces instructions dans un endroit sécuritaire pour référence future.



Intertek

HOMOLOGUÉ
W/N : 18172
No de rapport: 105368118MID-001B


Testé / homologué
aux normes:
UL103 TYPE HT
&
CAN / ULC-604


Selkirk Corporation
4460 44th Street S.E., Suite F
Grand Rapids, MI 49512
Toll Free: 1.800.992.VENT (8368)
info@selkirkcorp.com
www.selkirkcorp.com

 **SELKIRK**
PAR **duravent**™

Selkirk Canada
P.O. Box 526, Depot 1,
Hamilton, ON L8L 7X6
Toll Free: 1.888.SELKIRK (735.5475)
cscanada@selkirkcorp.com
www.selkirkcorp.ca

ÉTIQUETTES DE CERTIFICATION

 Intertek W/N #18172	LISTED TYPE HT FACTORY-BUILT CHIMNEY	HOMOLOGUÉ CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE
	MODEL UltimatePlus 10" MODÈLE	
<p> MINIMUM CLEARANCE TO COMBUSTIBLES: 50 MM (2 IN.) AIR SPACE TO COMBUSTIBLE MATERIALS AND BUILDING INSULATION OR AS ESTABLISHED BY FACTORY FURNISHED FIRESTOP SPACERS AND SUPPORT ASSEMBLY. </p> <p> WARNING FOLLOW INSTALLATION INSTRUCTIONS PACKAGED WITH SUPPORT ASSEMBLY. SUITABLE FOR INTERIOR OR EXTERIOR INSTALLATION </p> <p> REFER TO INTERTEK'S DIRECTORY OF BUILDING PRODUCTS FOR DETAILED INFORMATION. </p>		
<p> ESPACE LIBRE MINIMAL AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES: ESPACE LIBRE DE 50 MM (2") AUX MATIÈRES COMBUSTIBLES ET À L'ISOLATION DE LA BÂTIMSE OU TEL QU'ÉTABLI PAR LES COUPE-FEU ET SUPPORTS FOURNIS PAR LE FABRICANT. </p> <p> AVERTISSEMENT VOIR LE MODE D'INSTALLATION DU FABRICANT INCLUS AVEC L'ENSEMBLE DE SUPPORT. CONVIENT À UNE UTILISATION À L'EXTÉRIEUR OU À L'INTÉRIEUR </p> <p> SE RÉFÉRER AU RÉPERTOIRE D'INTERTEK POUR PLUS D'INFORMATION. </p>		
(CERTIFIED TO : UL-103 TYPE HT & CAN/ULC-604)		
<p> <u>CANADIAN APPLICATION:</u> 10" DIAMETER, FOR CONNECTION TO LIQUID OR GAS FIRED APPLIANCES NORMALLY PRODUCING FLUE GASES OF 540°C OR LESS </p> <p> <u>USA APPLICATION:</u> CERTIFIED TO UL 103HT RESIDENTIAL TYPE AND BUILDING HEATING APPLIANCE CHIMNEY PART </p>		
<p> <u>APPLICATION CANADIENNE:</u> 10" DIAMÈTRE, POUR RACCORDEMENT AUX APPAREILS UTILISANT DES COMBUSTIBLES LIQUIDES OU GAZEUX DÉGAGEANT NORMALEMENT 540°C OU MOINS </p> <p> <u>APPLICATION AMÉRICAINE:</u> HOMOLOGUÉE UL 103HT PIÈCE DE CHEMINÉE POUR APPAREIL DE CHAUFFAGE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL </p>		
SELKIRK CORPORATION GRAND RAPIDS, MI SELKIRK CANADA INC. HAMILTON, ON		MADE IN / FABRIQUÉ AU CANADA NP373 REV. 00

 Intertek W/N #18173	LISTED TYPE HT RESIDENTIAL TYPE AND BUILDING HEATING APPLIANCE CHIMNEY PART	HOMOLOGUÉ ACCESSORIES/ACCESSOIRES
	MODEL UltimatePlus 10" MODÈLE	
<p> (CERTIFIED TO : UL-103 TYPE HT & CAN/ULC-604) </p> <p> PART OF A FACTORY-BUILT CHIMNEY INSTALL AND USE INSIDE OR OUTSIDE IN ACCORDANCE WITH INSTALLATION INSTRUCTIONS OF THE CHIMNEY. REFER TO INTERTEK'S DIRECTORY OF BUILDING PRODUCTS FOR DETAILED INFORMATION. </p>		
<p> PIÈCE COMPOSANTE POUR CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE À UTILISER ET INSTALLER À L'INTÉRIEUR OU À L'EXTÉRIEUR SELON LE MANUEL D'INSTALLATION DE LA CHEMINÉE. SE RÉFÉRER AU RÉPERTOIRE D'INTERTEK POUR PLUS D'INFORMATION. </p>		
SELKIRK CORPORATION GRAND RAPIDS, MI SELKIRK CANADA INC. HAMILTON, ON		MADE IN / FABRIQUÉ AU CANADA NP374 REV. 0

RECOMMANDATIONS

Il est important que ces instructions d'installation soient suivies.

Nous recommandons que nos produits soient installés et entretenus par des professionnels certifiés au États-Unis par NFI (National Fireplace Institute) ou CSIA ou au Canada par WETT (Wood Energy Technology Transfer) ou l'APC (l'association des professionnels du chauffage).

Dégagez l'espace de travail pour pouvoir travailler librement pendant l'installation. Veuillez vous assurer de dégager toute isolation posée dans la zone par laquelle la cheminée traversera le plafond au-dessus du foyer.

Dégagement

Les dégagements énoncés dans le présent guide sont des exigences minimales : si plus d'espace est disponible, utilisez-le. Les dégagements minimaux signifient le fait de laisser un espace d'air dégagé. Ne remplissez ces espaces avec aucun matériau et encore moins avec un matériau isolant (à moins d'indication contraire). Si vous isolez plus tard votre grenier, veuillez à bien maintenir le dégagement nécessaire.

Inspection

Contactez la municipalité ou le Service des Incendies de votre région concernant les restrictions, l'inspection d'installations et les permis qui pourraient être requis avant l'installation.

Pièces de remplacements

Si une composante de votre système est endommagée, elle doit être remplacée par une composante du modèle de cheminée UltimatePlus 10 po.

APPLICATIONS

FOYERS PRÉFABRIQUÉS

Aux États-Unis, UltimatePlus est certifiée selon la norme UL 103 Type HT 2100°F dans un diamètre de 10 pouce.

Au Canada, UltimatePlus est certifiée selon la norme CAN/ULC-604 dans un diamètre de 10 pouce seulement lorsque spécifié dans les instructions du fabricant du foyer préfabriqué.

Pour utilisation avec des foyers préfabriqués homologués aux normes UL 127 ou CAN/ULC-S610 lorsque UltimatePlus 10 pouce est spécifié dans les instructions d'installation du fabricant du foyer préfabriqué.

Installez la cheminée en suivant ces instructions et les recommandations spécifiques qui se trouvent dans les instructions d'installation du fabricant du foyer.

Ne pas brûler de bois d'épave ni de bois traité. Ces combustibles sont hautement corrosifs pour tous les types d'acier inoxydable.

CRÉOSOTE - FORMATION ET NÉCESSITÉ DE LA RETIRER

Quand le bois est brûlé lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques et ceux-ci peuvent se combiner avec l'humidité évacuée pour former du créosote. Les vapeurs de créosote condensent dans une cheminée relativement froide d'un feu brûlant lentement. Par conséquent, les résidus de créosote s'accumulent sur la paroi de la cheminée. Lorsque allumé, la créosote produit un feu extrêmement chaud. La cheminée UltimatePlus 10 po n'est pas conçue pour être utilisée comme chambre à combustion ou à feu. En brûlant du bois d'allumage, des chutes de bois, des broussailles ou d'autres combustibles à combustion rapide, vous pouvez surchauffer votre cheminée, ce qui peut produire des températures élevées tout le long de la cheminée. Cela peut endommager la cheminée et le foyer.

Lorsque vous utilisez votre foyer, nous recommandons de :

1. Initialement, inspectez le système de cheminée une fois par semaine. Vous connaîtrez la fréquence à laquelle il vous sera nécessaire de nettoyer votre cheminée.
2. La cheminée devrait être inspectée au moins une fois tous les 2 mois pendant la saison de chauffage afin de déterminer si une accumulation de créosote ou de suie s'est produite : si une couche significative de créosote s'est accumulée (3mm ou plus), elle devrait être éliminée afin de réduire les risques d'un feu de cheminée.
3. Faites nettoyer votre cheminée par un ramoneur qualifié. Si vous voulez nettoyer votre cheminée vous-même, utilisez une brosse en plastique, ou en acier inoxydable. N'utilisez pas de brosse qui risquerait de rayer l'intérieur de votre cheminée.
4. Ne vous attendez pas à ce que les nettoyeurs chimiques pour cheminée gardent votre cheminée propre. Leur utilisation n'élimine pas le besoin d'inspecter et de nettoyer régulièrement votre cheminée.



AVERTISSEMENT

En cas de feu de cheminée: fermez toutes les ouvertures d'entrée d'air de l'appareil et appelez votre service d'incendie. N'utilisez plus votre appareil et sa cheminée tant qu'ils n'ont pas été inspectés pour déceler d'éventuels dommages.

1

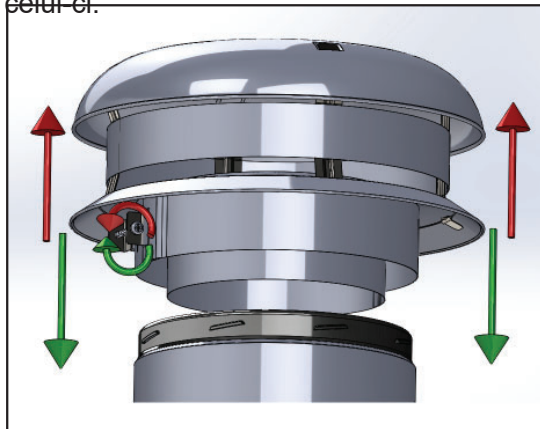
REMARQUES D'INSTALLATION GÉNÉRALE

RETRAIT DU CHAPEAU POUR L'ENTRETIEN

Pour retirer le chapeau, dévissez la vis du collet pour le desserrer.

Tirez sur le chapeau pour le retirer de la cheminée.

Pour remettre le chapeau en place, faites-le glisser sur la cheminée, puis serrez le collet à l'aide de la vis sur celui-ci.



DIMENSION OUVERTURE DU TOIT

TAILLE DE LA CHEMINÉE	10 PO	
PENTE DE TOIT	DIM. DU TROU DU TOIT	
x/12	A	B
0	16-3/8	16-3/8
2/12	16-3/8	16-19/32
4/12	16-3/8	17-1/4
6/12	16-3/8	18-5/16
8/12	16-3/8	19-11/16
10/12	16-3/8	21-5/16
12/12	16-3/8	23-5/32

Tableau 2 - Se référer au schéma 1

REMARQUE: TOUTES LES DIMENSIONS SONT EN POUCES.

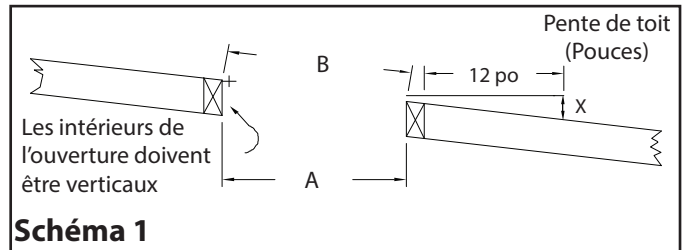


Schéma 1

CHARTE

TAILLE DE LA CHEMINÉE	10 PO
DIAMÈTRE EXTÉRIEUR	12 PO
DIMENSION OUVERTURE	
Coupe-feu (FS)	16-3/8 po
Coupe-feu radiant (FRS)	16-3/8 po
Coupe-feu de grenier ajustable isolé (AAIS)	16-3/8 po
HAUTEUR MAX. SUPPORTÉE*	
Support de toit (RS)	20 pi
Support mural (WS)	14 pi
Dégagement aux combustibles	2 po

* REMARQUE: Si une hauteur plus importante est requise, utilisez des supports supplémentaires pour le toit à des intervalles ne dépassant pas 20 pi.

Tableau 1

REMARQUES D'INSTALLATION

- La cheminée est conçue pour une utilisation avec un foyer préfabriqué, certifié avec UltimatePlus 10 po.
Température d'entrée permise:
Maximale continue 540° C (1000°F)
Brève, forcée 760° C (1400°F)
Testé à 1150° C (2100°F) - 10 minutes (É-U)
Testé à 925° C (1700°F) - 30 minutes (Canada)

- La hauteur maximale de cheminée supportée par les supports est démontrée au tableau 1.
- Les supports décrits dans ce manuel devraient être utilisés seulement avec le modèle de cheminée préfabriquée UltimatePlus 10 po.
- Déterminez le diamètre de cheminée selon les recommandations dans le manuel d'installation du manufacturier du foyer préfabriqué.
- Lorsqu'un coupe-feu (FS) doit être installé, il est important de respecter les dimensions d'ouverture de plancher prescrite dans ce manuel (voir tableau 1).
REMARQUE: Une alternative est l'utilisation du coupe-feu radiant (FRS). Il peut être exigé par certains manufacturiers de foyers.
- Une cheminée servant un foyer ne doit pas être utilisée pour aucun autre appareil.
- La cheminée doit dépasser d'au moins 3 pieds au-dessus du point de contact avec le toit et au moins 2 pieds plus haut que tout mur, toit ou bâtiment adjacent dans un rayon de 10 pieds de la cheminée.
- La hauteur maximale de cheminée non stabilisée au-dessus du toit est de 5 pi. Si la cheminée est plus que 5 pi, un ensemble d'haubanage de toit (RBK) doit être utilisé.

1

REMARQUES D'INSTALLATION GÉNÉRALES - SUITE

9. Étages multiples: Consulter votre code de construction local pour connaître les exigences de votre région. Aux États-Unis, la norme NFPA211 (National Fire Protections Association) déclare: "Les cheminées préfabriquées qui traversent les étages de bâtiments la protection des ouvertures verticales doivent être entourées par les parois approuvées ayant une résistance au feu d'au moins une heure lorsque ces cheminées sont situées dans un bâtiment de moins de 4 étages, et d'au moins 2 heures lorsque situées dans un bâtiment de plus de 4 étages". Au Canada, à l'exception des logements unifamiliaux et bifamiliaux, une cheminée passant au travers d'un autre étage doit être enfermée par des murs disposant d'une résistance au feu égale ou supérieure de celle du plancher ou du toit qu'elle traverse.
10. Ne remplissez pas l'espace libre autour de la cheminée avec un isolant ou tout autre produit à moins d'indication contraire. Un isolant résidentiel placé à cet endroit peut faire surchauffer les matières combustibles à proximité.
11. Les vis autotaraudeuses à chaque joint ne sont pas nécessaires, mais peuvent solidifier l'assemblage de la cheminée et ainsi prévenir un desserrage accidentel. Utilisez uniquement des vis autotaraudeuses inoxydables de 1/2 po. Ne jamais pénétrer la gaine intérieure de la cheminée.
12. Lorsque vous traversez un mur extérieur ou un assemblage plafond/toit, le coupe vapeur doit être réparé. Ceci peut se réaliser en fixant le coupe vapeur au périmètre extérieur de n'importe coupe-feu, coupe-feu radiant, protecteur de grenier ou coupe-feu à angle, en utilisant le scellant ou le ruban adhésif approuvé tout en respectant le dégagement minimal de la paroi extérieure de la cheminée et aux combustibles. De plus, lorsque vous pénétrez l'enveloppe du bâtiment, le joint entre la cheminée et tout coupe-feu peut être scellé à l'aide d'un calfeutrage en silicone hautement résistant à la chaleur (316°C/600 °F). Si vous avez besoin de plus de précisions, consultez votre autorité locale ayant compétence.
13. L'opération sécuritaire d'une cheminée préfabriquée dépend de l'utilisation exclusive de pièces fournies par le fabricant. La performance de la cheminée peut être affectée si ces instructions ne sont pas respectées. La cheminée ne pourra être jugée conforme dans la mesure où ces instructions d'installation ne sont pas suivies.

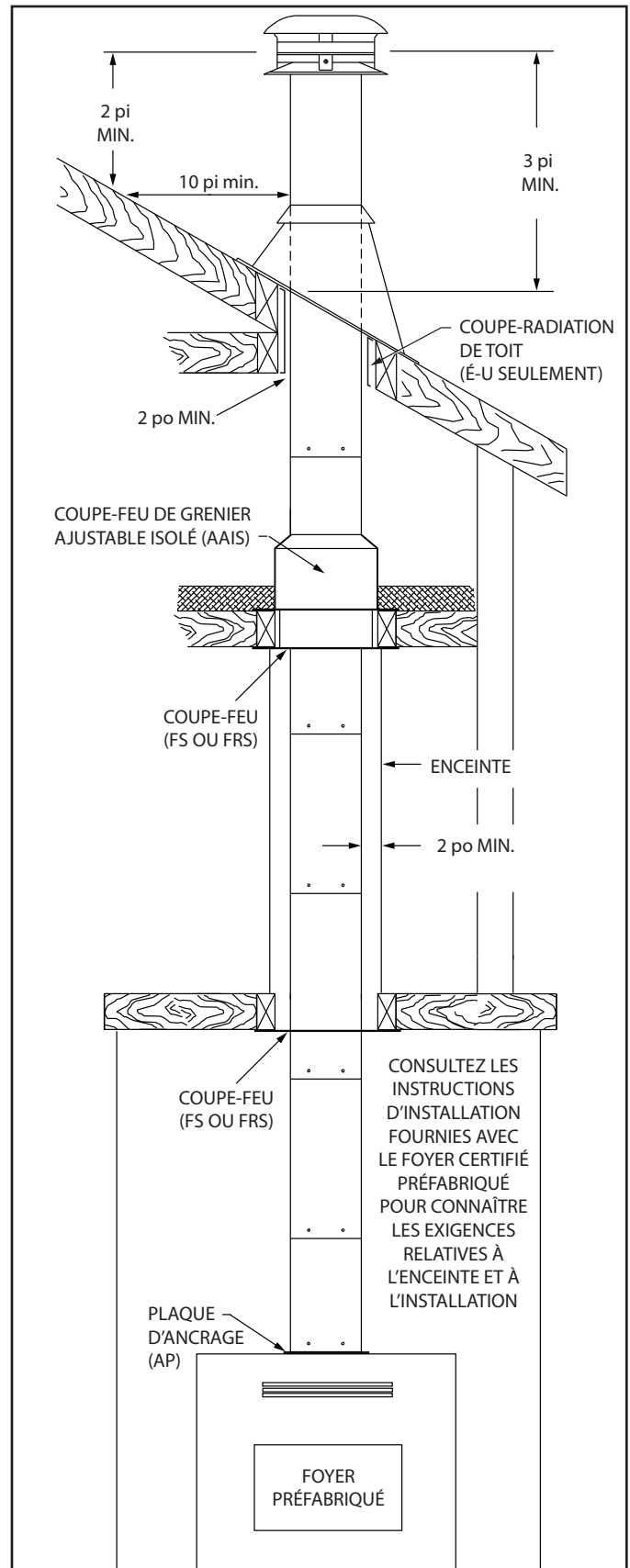


Schéma 2

REMARQUE: LES SCHÉMAS ET ILLUSTRATIONS NE SONT PAS À L'ÉCHELLE.



AVERTISSEMENT

Le dégagement pour inspection ou nettoyage accessible pour inspection ou nettoyage. Le dégagement entre la cheminée et le matériau combustible ne doit pas être inférieur à 2 po. Ne remplissez pas cet espace avec de l'isolant à moins d'indication contraire.

2

ASSEMBLAGE DU COLLET UNIVERSEL

Les informations suivantes aideront à l'assemblage du support de toit, support mural, la bride murale et l'haubanage de toit. Tous partagent le même collet. Voir le tableau 3 & schéma A ci-dessous pour l'alignement des trous pour le diamètre de 10 po de UltimatePlus.

TABLEAU 3

MODÈLE DE CHEMINÉE	DIA	POSITIONNEMENT DES TROUS DE BOULONS DU COLLET UNIVERSEL	RÉGLAGE DES PATTES AJUSTABLE COULISSANTE
UltimatePlus	10 PO	A-A	MAINTENIR LE DÉGAGEMENT MINIMALE DE 2 PO AUX COMBUSTIBLES

Schéma A

Collet universel

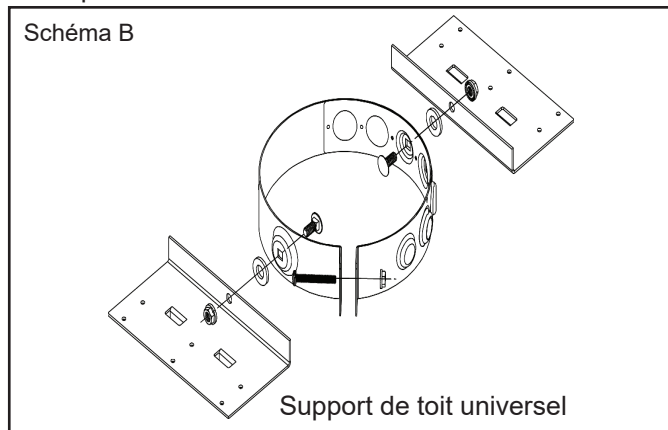
Collet universel

- Montez les deux moitiés du collet universel en alignant les trous décrit au tableau 3 ci-dessus. Utilisez le boulon de carrosserie, la rondelle et l'écrou fournis, selon le schéma A.
- Assemblez les deux parties avec l'écrou et boulon fournis. Ne pas serrer à ce point.
- Sélectionnez le composant que le collet universel servira. Suivez leurs instructions.

Support de toit universel (RS)

La hauteur maximale de cheminée que le support de toit peut supporter est de 20 pieds. Si une hauteur plus importante est requise, utilisez des supports supplémentaires à des intervalles ne dépassant pas 20 pieds.

- Montez les deux moitiés selon les instructions pour le collet universel et le schéma A.
- Fixez les plaques de toit au collet selon le schéma B.
- Placez le support sur la longueur de cheminée jusqu'à ce que les plaques reposent sur le toit ou sur le plancher. Serrez le collet autour de la cheminée.



- Centrez la cheminée et assurez-vous de maintenir le dégagement requis de 2 po aux matériaux combustibles. Sécurisez le support au toit ou au plancher en utilisant 8 clous de 2-1/2 po ou de 8 vis à bois #8 x 1-1/4 po.

Voir en page 12 et schémas 9 & 10 pour plus d'information.

Support mural universel (WS)

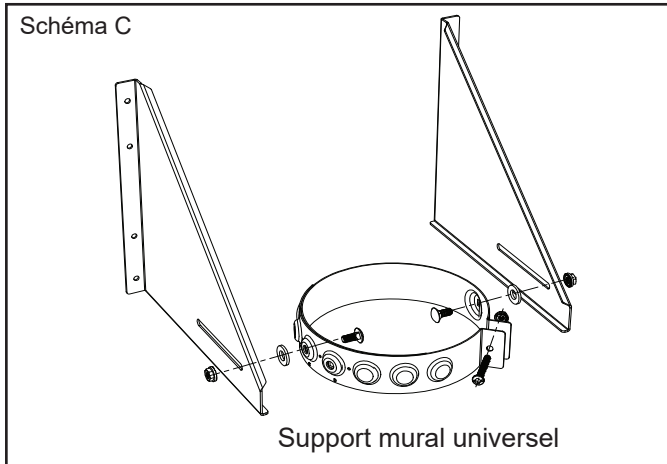
La hauteur maximale de cheminée que le support mural peut supporter est de 14 pieds. Si une hauteur plus importante est requise, utilisez des supports supplémentaires à des intervalles ne dépassant pas 14 pieds.

Remarque: le support mural peut aussi servir une déviation.

- Montez les deux moitiés selon les instructions pour le collet universel et le schéma A.
- Fixez les plaques de mur au collet selon le schéma C.
- Placez le support sur la première longueur de cheminée verticale à un endroit approprié.
- Serrez le collet autour de la cheminée. Attachez les plaques de support au mur en utilisant (8) clous de 3 po ou (8) vis à bois #10 x 1-1/4 po.

Voir en page 13 et le schéma 11 pour plus d'information.

Schéma C

**Bride murale universelle (WB)**

1. Montez les deux moitiés selon les instructions pour le collet universel et le schéma A en page 6.
2. Assemblez les 2 pattes coulissantes selon le schéma D.
3. Fixez les 2 pattes coulissantes au collet universel selon le schéma E.
4. Placez la bride murale universelle sur une longueur de cheminée verticale à un endroit approprié.
5. Serrez le collet autour de la cheminée. Fixez la bride murale universelle au mur en utilisant deux (2) vis à bois #10 x 1-1/4 po ou des attaches appropriées.

Maintenir un espace de dégagement minimum de 2 po entre la cheminée et le mur.

La bride murale universelle doit être utilisée à des intervalles de 8 pieds et être fixée à une charpente et non simplement au revêtement.

Schéma D

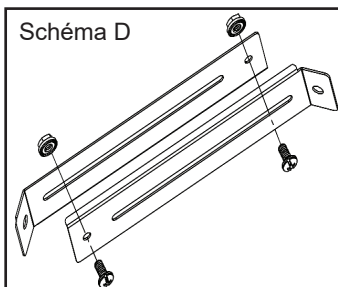
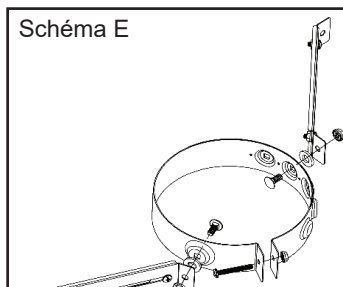


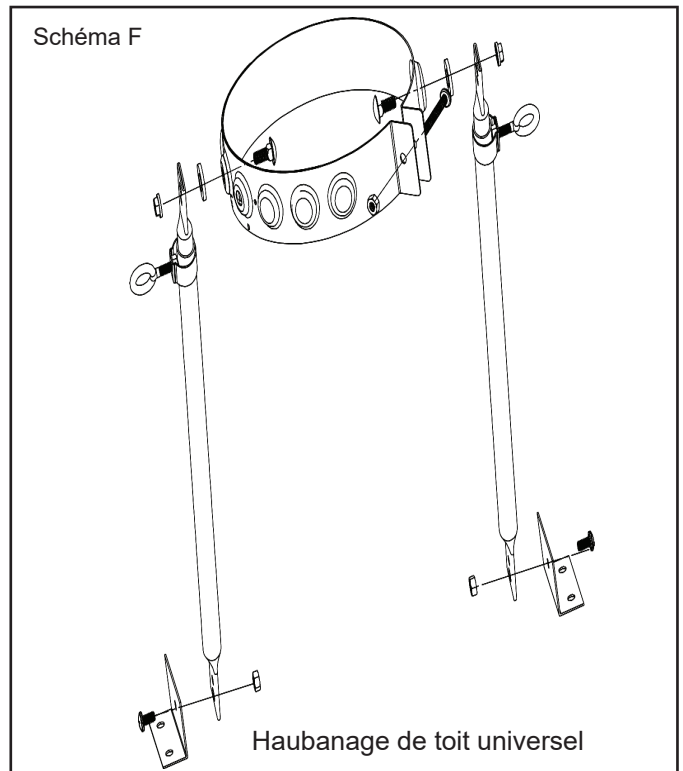
Schéma E

**Haubanage de toit universel (RBK)**

La position préférable est près d'un joint, soit immédiatement au-dessus ou en-dessous d'un joint. Seulement un joint devrait être au-dessus de l'haubanage de toit.

1. Montez les deux moitiés selon les instructions pour le collet universel et le schéma A en page 6.
2. Fixez un bout de chaque patte ajustable au collet universel selon le schéma F.
3. Attachez l'autre bout de la patte ajustable au crochet de toit selon le schéma F.
4. Placez les pattes ajustables de façon à ce qu'elles forment un angle d'environ de 60° avec la cheminée. Assurez-vous qu'il y aura au moins 3 po de recouvrement entre les deux moitiés de la patte ajustable avant de la fixer dans sa position finale à l'aide de la vis à oeillet.
5. Déterminez les positions des crochets de toit sur la structure du toit. Assurez-vous que les attaches sont dans les chevrons et non seulement dans le revêtement de toit.
6. Fixez les crochets de toit à la structure du toit à l'aide de deux boulons 1/4 po x 2 po par crochets. Appliquez un cafeutage sous les crochets ainsi que sur les boulons.

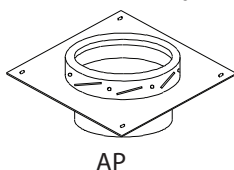
Schéma F



3

INSTALLATION INTÉRIEURE DIRECTE - UN ÉTAGE

La plaque d'ancrage (AP) est utilisée sur un foyer préfabriqué afin de fournir un raccord positif à la cheminée. Il ne doit pas être en contact avec des matériaux combustibles, tels que plancher en bois.



Suivez les instructions d'installation fournies avec le foyer préfabriqué concernant les exigences spécifiques pour la cheminée.

Étape 1: Une fois que le foyer est installé, fixez la plaque d'ancrage (AP) sur le dessus du foyer préfabriqué (schéma 3) comme indiqué dans les instructions du fabricant.

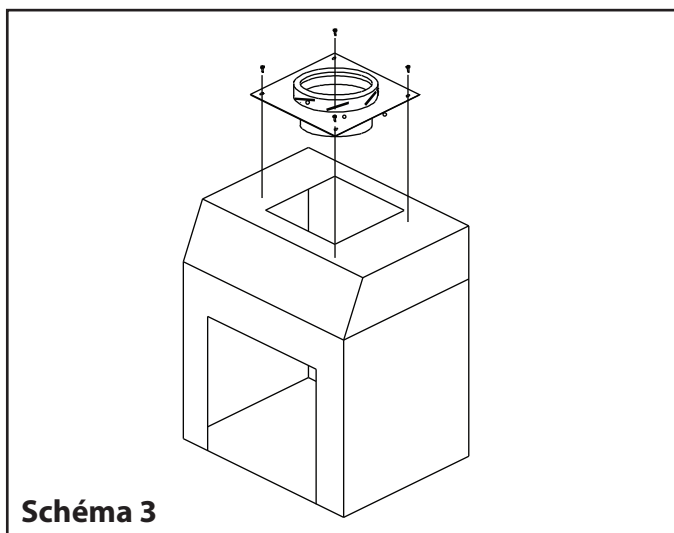


Schéma 3

Étape 2: Découpez et encadrez l'ouverture dans le plafond et le toit là où passera la cheminée selon la dimension d'ouverture au tableau 1 et à la dimension du trou du toit au tableau 2 en page 4.

REMARQUE: Il est important de respecter les dimensions de coupe pour les ouvertures de plancher tel que prescrit dans ces instructions.

Étape 3: Placez la première longueur de cheminée sur la plaque d'ancrage. Tournez-la dans le sens horaire pour la verrouiller en place. Suivez les instructions fournies avec le foyer préfabriqué.

REMARQUE: La flèche sur l'étiquette doit être orientée vers le haut.

Étape 4: Au niveau du grenier, installer un coupe-feu (FS ou FRS) au plafond et un coupe-feu de grenier ajustable isolé (AAIS) au grenier. Voir le schéma 4.

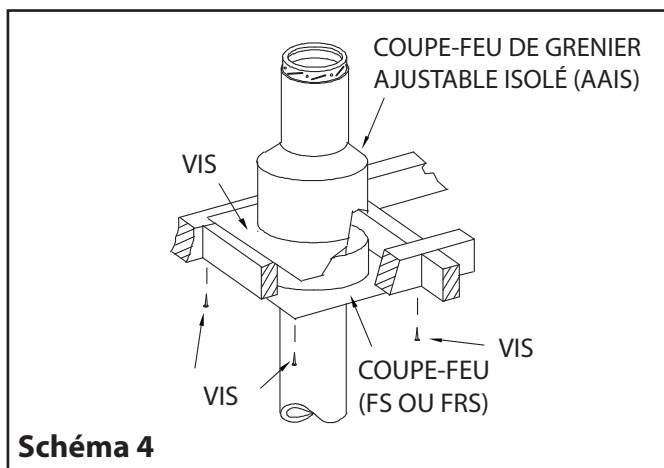


Schéma 4

Étape 5: Fixez la prochaine longueur de cheminée sur la première longueur. Assurez-vous que les filets mâle et femelle ne sont pas vis-à-vis quand vous placez les longueurs ensemble. Tournez la cheminée horaire pour la fixer en place. Continuez ainsi jusqu'à ce que la hauteur requise soit atteinte.

Étape 6: (ÉTATS-UNIS SEULEMENT) - COUPE-RADIATION DE TOIT

Installez les coupe-radiation de toit sur les solives de toit. Ce coupe-radiation de toit comprends de quatre (4) plaques fournies avec le solin de toit. Clouez les plaques sur chaque côté des solives à l'aide de (2) clous de 2-1/2 po. Voir schéma 2.

Étape 7: Mettez le solin en place. Scellez le joint entre le toit et le solin avec du scellant à couverture. Pour les toits inclinés, placez le solin sous les bardeaux supérieurs et au-dessus des bardeaux inférieurs. Clouez le solin au toit à l'aide de clous à couverture. Placez le collet de solin par-dessus la cheminée et glissez-le sur le solin (voir schéma 5).

Étape 8: Serrez-le avec le boulon fourni en veillant à ce que le joint soit correctement calfeutré (voir le schéma 5).

Étape 9: Installez le chapeau sur la cheminée (page 4).

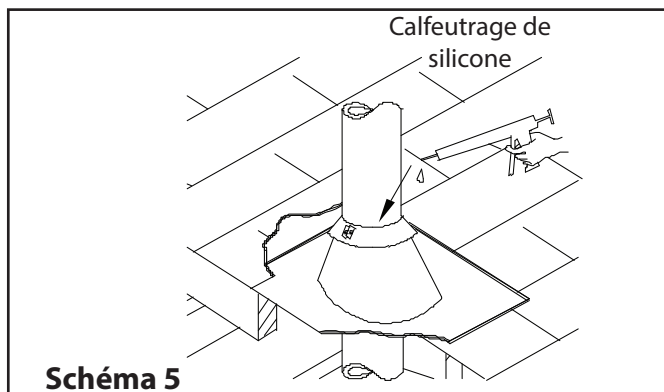


Schéma 5

Étape 1: Fixez la plaque d'ancrage (AP) sur le dessus du foyer préfabriqué comme indiqué dans les instructions du fabricant.

Étape 2: Découpez et encadrez l'ouverture dans le plafond et le toit là où passera la cheminée, selon la dimension d'ouverture au tableau 1 et à la dimension du trou du toit au tableau 2 en page 4.

REMARQUE: Il est important de respecter les dimensions de coupe pour les ouvertures de plancher tel que prescrit dans ce manuel.

Étape 3: Placez la première longueur de cheminée sur la plaque d'ancrage. Tournez-la dans le sens horaire pour la verrouiller en place. Suivez les instructions fournies avec le foyer préfabriqué.

REMARQUE: La flèche sur l'étiquette de la cheminée doit être orientée vers le haut.

Étape 4: Installez par dessous, un coupe-feu (FS ou FRS) dans chacun des planchers que la cheminée traverse.

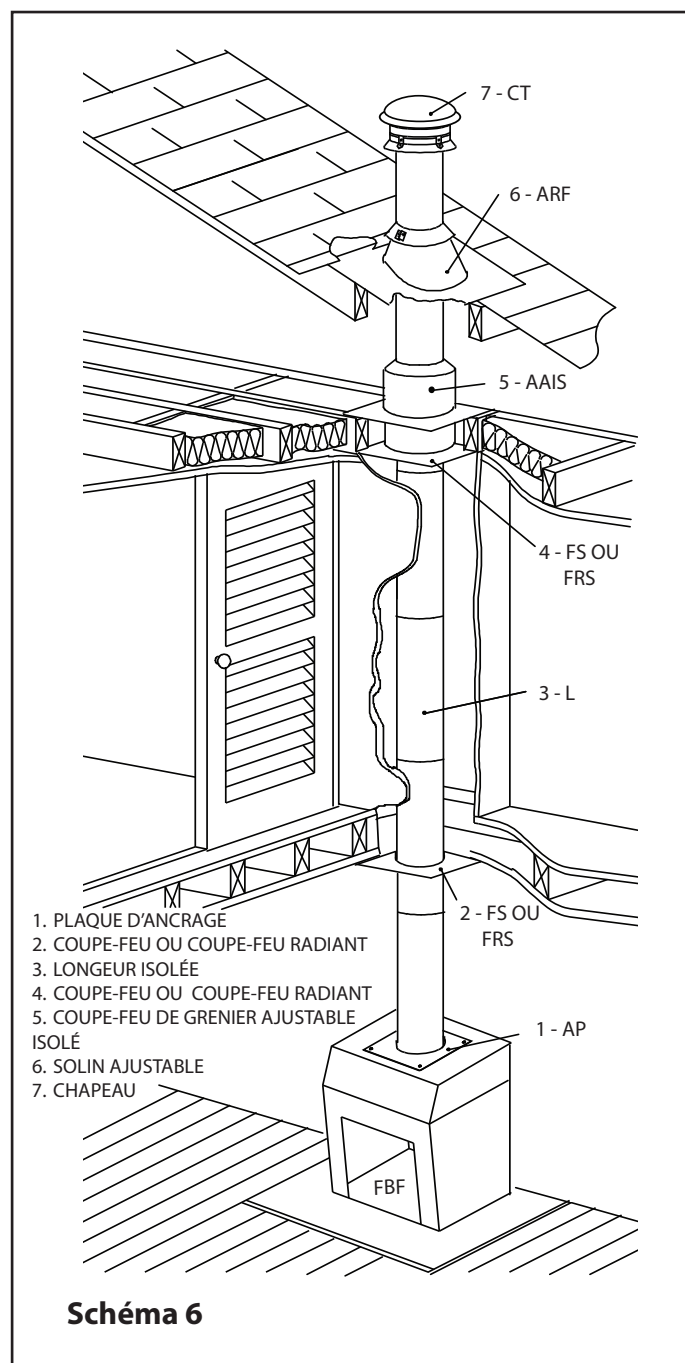
Étape 5: Au niveau du grenier, installez un coupe-feu (FS ou FRS) par dessous et un coupe-feu de grenier ajustable isolé (AAIS) par dessus. Voir schéma 6.

REMARQUE: Un coupe-feu radiant (FRS) peut être exigé par certains fabricants de foyers. Référez-vous aux instructions d'installation fournies avec le foyer certifié préfabriqué.

ÉTATS-UNIS SEULEMENT) - COUPE-RADIATION DE TOIT

Installez les coupe-radiation de toit sur les solives de toit. Ce coupe-radiation de toit comprends de quatre (4) plaques fournies avec le solin de toit. Clouez ces plaques sur chaque côté des solives à l'aide de (2) clous de 2-1/2 po. Voir schéma 2.

Étape 6: Mettez le solin en place. Scellez le joint entre le toit et le solin avec du scellant à couverture. Pour les toits inclinés, placez le solin sous les bardeaux supérieurs et au-dessus des bardeaux inférieurs. Clouez le solin au toit à l'aide de clous à couverture. Placez le collet de solin par-dessus la cheminée et glissez-le sur le solin.



Étape 7: Serrez-le avec le boulon fourni en veillant à ce que le joint soit correctement calfeutré (voir le schéma 5).

Étape 8: Installez le chapeau sur la cheminée (page 4).

CHEMINÉE À DÉVIATION

Si une déviation est requise lorsque la cheminée doit traverser un placard ou palier supérieur ou éviter une solive, ou pour positionner la cheminée près de la faîtière faites-le à l'aide de coudes isolés de 15°, 30° ou 45°. Un maximum de deux déviations (4 coudes en tout) est autorisé dans une cheminée.

La hauteur minimale de la cheminée avec des déviations de 15° est de 10 pi. La hauteur minimale de la cheminée avec des déviations de 30° ou 45° est de 15 pi.

La longueur maximale d'une cheminée déviée non supportée est de 6 pi. Si la déviation de la cheminée est plus longue que 6 pi, elle doit alors être supportée aux intervalles de 6 pi à l'aide d'un support, soit d'un support de toit (RS) ou d'un support mural (WS).

REMARQUE: Coude 45° - Canada seulement.



AVERTISSEMENT

Un support doit toujours être installé au-dessus d'une déviation (2 coudes) afin de reprendre la charge.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Installez le support et la cheminée de la manière décrite dans les directives d'installation. Lorsque vous atteignez la hauteur à laquelle le coude sera installé, procédez comme suit:

Étape 1. Installez le coude isolé sur la longueur de la cheminée verticale. Tournez-le dans la direction requise et attachez-le à la cheminée avec les vis métalliques de (4)-1/2 po fournies.

Étape 2. Placez la longueur de cheminée déviée requise (vois tableau 3) sur le coude. Tournez dans le sens horaire pour la verrouiller en place.

Étape 3. Utilisez un autre coude pour tourner la cheminée verticalement. Fixez le coude à la longueur de la cheminée à l'aide de vis métalliques de (4)-1/2 po.

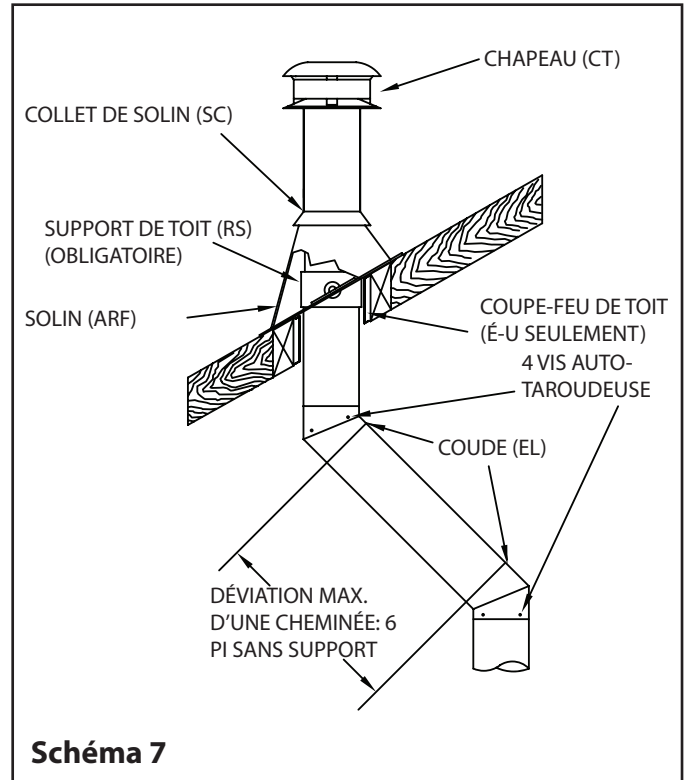


Schéma 7

Étape 4. Installez le reste de la cheminée tel que décrit dans les instructions. Pour l'installation du support de toit référez-vous aux pages 6 et 10.

CALCUL DE L'INSTALLATION

Définir la déviation nécessaire (voir schéma 7). Se référer au tableau 4 et au schéma 8 pour identifier les coudes à utiliser ainsi que les longueurs isolées nécessaires lorsqu'aucune section ajustable n'est requise.

Il sera peut-être plus commode d'installer une section ajustable entre les coudes. Cela vous permettra d'obtenir une déviation à la distance exacte requise.

4

DÉVIATION (SUITE)

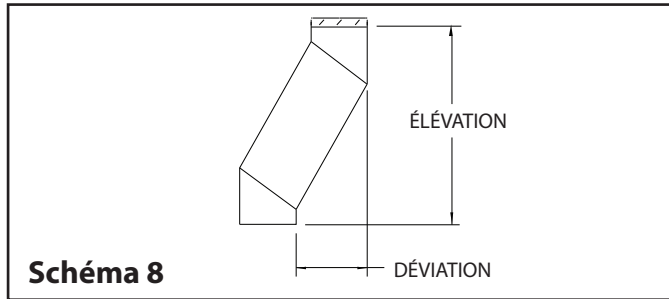


TABLEAU DE DÉVIATION ET D'ÉLÉVATION DU MODÈLE ULTIMATEPLUS (10 PO)

ANGLE	DIA.	POUCES	UNE LONGUEUR ENTRE LES COUDES						DEUX LONGUEURS ENTRE LES COUDES					
			8	12	18	24	36	48	8 & 48	12 & 48	18 & 48	24 & 48	36 & 48	48 & 48
15°	10 PO	Déviaton	3-5/16	4-5/16	5-7/8	7-7/16	10-1/2	13-5/8	15-3/8	16-7/16	18	19-1/2	22-5/8	25-3/4
		Élévation	15-11/16	19-9/16	25-3/8	31-3/16	42-3/4	54-3/8	60-15/16	64-13/16	70-9/16	76-3/8	87	99-9/16
30°	10 PO	Déviaton	7-7/16	9-7/16	12-7/16	15-7/16	21-7/16	27-7/16	30-13/16	32-13/16	35-13/16	38-13/16	44-13/16	50-13/16
		Élévation	20	23-1/2	28-11/16	33-7/8	44-1/4	54-11/16	60-9/16	64	69-1/4	74-7/16	84-13/16	95-1/4
45° (Canada Only)	10 PO	Déviaton	10-5/16	13-3/16	17-3/8	21-5/8	30-1/8	38-5/8	43-7/16	46-1/4	50-1/2	54-3/4	63-1/4	71-11/16
		Élévation	17-13/16	20-5/8	24-7/8	29-1/8	37-5/8	46-1/8	50-15/16	53-3/4	58	62-1/4	70-3/4	79-3/16

Remarque: Toutes les dimensions sont en pouces.

Tableau 4

SUPPORT DE TOIT (RS)

Le support de toit offre trois fonctions :

- Il peut être employé pour soutenir une cheminée à partir du toit, il s'ajuste à tous les degrés de pente de toit.
- Il peut servir sur un plancher, un plafond ou un toit, au-dessus d'une déviation pour soutenir la cheminée.
- Il peut servir sur un plancher, un plafond ou un toit, comme support supplémentaire quand la hauteur de cheminée requise excède celle du foyer préfabriqué (voir les instructions du foyer) et la hauteur maximale supportée au tableau 1 en page 4.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avec la cheminée dépassant l'ouverture du toit, du plafond ou du plancher procédez comme suit (se référer au schémas 9 et 10 pour obtenir des références visuelles) :

Étape 1. (États-Unis seulement). Installez les coupe-radiation de toit sur les solives de toit. Ce coupe-radiation de toit comprends de quatre (4) plaques fournies avec le solin de toit. Clouez ces plaques sur chaque côté des solives à l'aide de (2) clous de 2-1/2 po. Voir schéma 2.

Étape 2. Assemblez le collet de support pour s'ajuster sur le diamètre extérieur de la cheminée tel que décrit dans les instructions fournies avec le support.

Étape 3. Placez le support sur la cheminée jusqu'à ce que les plaques reposent sur le toit ou sur le plancher. Serrez le collet autour de la cheminée avec le boulon et écrou fournis.

Étape 4. Centrez la cheminée et clouez ou vissez le support au toit ou au plancher avec 8 clous de 2-1/2 po ou de 8 vis à bois no 8 de 1-1/4 po (voir schéma 9).

Voir la page 6 et les schémas A et B pour plus d'informations.

Étape 5. Installez les longueurs de cheminée jusqu'à

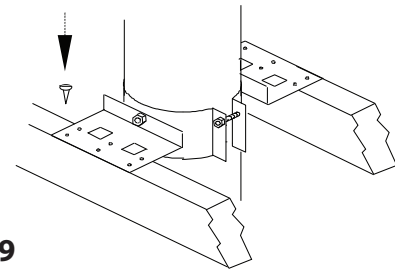


Schéma 9

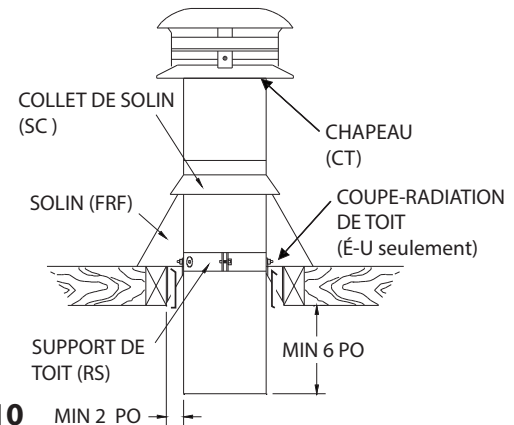


Schéma 10

ce que la hauteur de cheminée requise soit atteinte.

Étape 6. INSTALLATION DU SOLIN

Posez le solin en place. Scellez le joint entre le toit et le solin avec du scellant à couverture. Pour les toits inclinés, placez le solin sous les bardeaux supérieurs et au-dessus des bardeaux inférieurs. Clouez le solin au toit à l'aide de clous à couverture. Placez le collet de solin par-dessus la cheminée et glissez-le sur le solin (voir schéma 5).

Étape 7. Serrez le collet de solin avec le boulon fourni en vous assurant que le joint soit correctement calfeutré (voir le schéma 5). Référez-vous à la page 4 pour l'installation du chapeau.

6

INSTALLATION EXTÉRIEURE

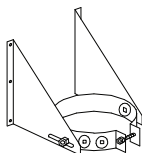
Cette cheminée aura une performance optimale lorsque installée à l'intérieur de la portion chauffée du bâtiment. Les conséquences potentielles d'installer la cheminée à l'extérieur, en longeant le mur extérieur du bâtiment seraient les suivantes:

- Un retour d'air vers l'intérieur lors de temps froid et que l'appareil qui est connecté n'est pas en fonctionnement.
- Un tirage faible et instable.
- Augmentation de l'accumulation de crésote.
- Augmentation du potentiel de condensation de la vapeur d'eau dans la cheminée.

Toutefois, si vous décidez d'installer la cheminée à l'extérieur, nous recommandons que vous l'enfermie dans un boîtier isolé. Voir schéma 11.

REMARQUES D'INSTALLATION

1. La cheminée peut être cloisonnée ou non.
2. Conservez un espace libre de 2 po minimum aux matières combustibles. Ne remplissez l'espace autour de la cheminée avec aucun matériau isolant ou autre.



3. Un support mural (WS) doit être utilisé pour fixer la cheminée au mur lorsqu'elle est utilisée sur un foyer préfabriqué dans une installation traversant un mur avec un décalage de 30° ou de 45° (Canada seulement). Les plaques triangulaires permettent un ajustement de 2-3/4 po du support à la surface verticale. Voir le schéma 11 et le tableau 1 en page 4 pour la hauteur maximale supportée.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Étape 1. Fixez la plaque d'ancrage (AP) sur le dessus du foyer préfabriqué comme indiqué dans les instructions fournies avec le foyer préfabriqué. Choisissez le coude et le décalage appropriés pour l'installation et le coupe-feu à angle approprié.

Étape 2: Assemblez le collet de support pour s'ajuster sur le diamètre de la cheminée de 10 po tel que décrit en page 6 dans ces instructions.

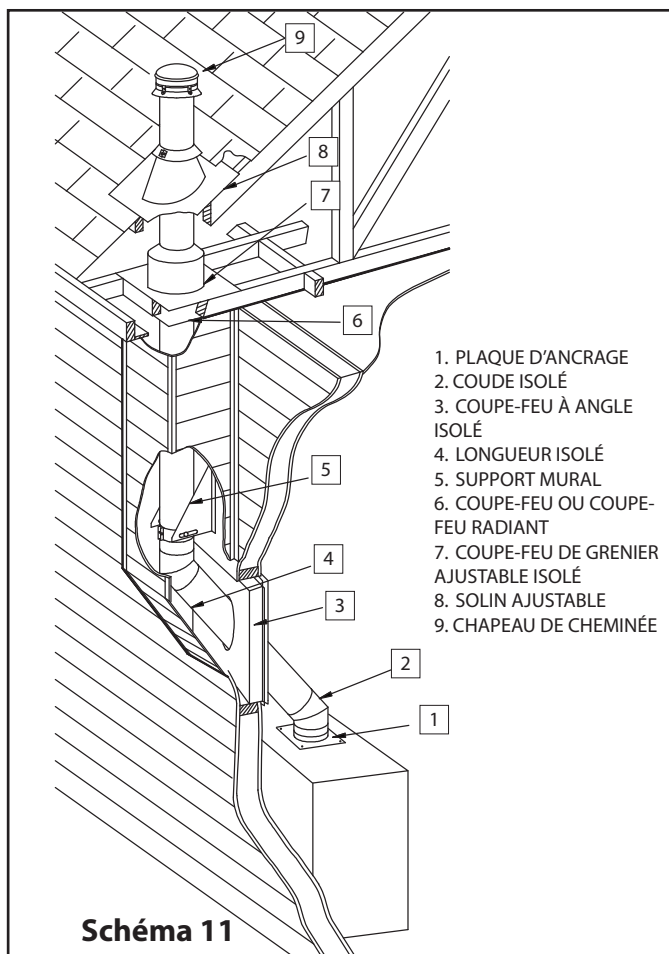
Étape 3. Placez le support sur la première longueur de cheminée verticale à un endroit approprié.

Étape 4: Serrez le collet autour de la cheminée. Attachez les plaques de support au mur en utilisant (8) clous de 3 po ou (8) vis à bois #10 x 1-1/4 po.

Voir les pages 6 & 7 et les schémas A & C pour plus d'information.

Assurez-vous que le support est attaché à un mur plein et non seulement à un bardage en aluminium.

REMARQUE : Un support mural supplémentaire peut être nécessaire si la hauteur de la cheminée dépasse celle du support primaire. Consultez les instructions fournies avec le foyer préfabriqué.



1. PLAQUE D'ANCRAGE
2. COUDE ISOLÉ
3. COUPE-FEU À ANGLE ISOLÉ
4. LONGUEUR ISOLÉ
5. SUPPORT MURAL
6. COUPE-FEU OU COUPE-FEU RADIANT
7. COUPE-FEU DE GRENIER AJUSTABLE ISOLÉ
8. SOLIN AJUSTABLE
9. CHAPEAU DE CHEMINÉE

Étape 5. À des intervalles de 8 pi, attachez la cheminée au mur à l'aide d'une bride murale (WB) ou un support murale (WS). Assurez-vous que la bride ou le support est attaché à un mur plein.

Étape 6. Continuez à installer la cheminée. Si la cheminée passe à travers le toit, découpez une ouverture suffisamment grande pour fournir un dégagement de 2 po entre la cheminée et le toit - voir le tableau 2 en page 4.

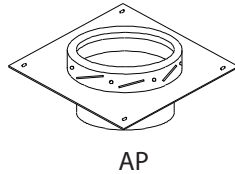
Pour continuer, voir les étapes 6 à 9, en page 8.

7

PIÈCES SPÉCIALISÉES

PLAQUE D'ANCRAGE (AP)

Ce support est utilisé sur un foyer préfabriqué afin de fournir un raccord positif à la cheminée. Il ne doit pas être en contact avec des matériaux combustibles, tels que plancher en bois.



AP

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Une fois que le foyer préfabriqué est installé, fixer la plaque d'ancrage (AP) sur le dessus (voir schémas 3, 6 et 11).

FOYERS PRÉFABRIQUÉS

Pour les foyers préfabriqués, suivez les instructions d'installation fournies avec le foyer concernant les exigences spécifiques pour la cheminée.

COUPE-FEU À ANGLE ISOLÉ 30° ou 45° (Canada)

Ceux-ci sont utilisés avec des foyers au bois qui ont été certifiés pour usage avec UltimatePlus 10 po.

COUPE-FEU À ANGLE ISOLÉ (WRIS30/WRIS45)

Ont été conçu pour être utilisés lorsque le système de cheminée UltimatePlus 10 po est relié à un foyer certifié préfabriqué traversant un mur dans un certain angle (voir le schéma 12 et le tableau 5).

	DIMENSION	
	WRIS30	WRIS45 (SEULEMENT AU CANADA)
	10"	10"
A	45-5/16"	30-1/2"
B	19-3/8"	19-3/8"
C	15-3/8"	14-7/8"
D	39-1/4"	26"
E	3"	3"

Tableau 5 - Voir le schéma 12

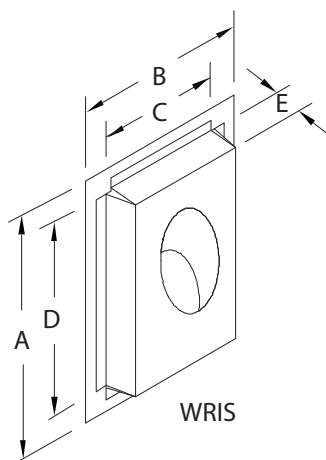


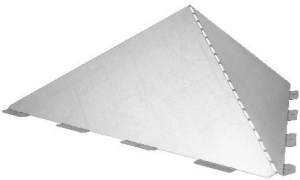
Schéma 12

8

PIÈCES DE REMPLACEMENT



LONGUEURS ET COUDES	
L8	LONGUEUR 8 PO
L12	LONGUEUR 12 PO
L18	LONGUEUR 18 PO
L24	LONGUEUR 24 PO
L36	LONGUEUR 36 PO
L48	LONGUEUR 48 PO
AL12	LONGUEUR AJUSTABLE 12 PO
EL15	COUDE DE 15 DEGRÉS
EL30	COUDE DE 30 DEGRÉS
EL45	COUDE DE 45 DEGRÉS (SEULEMENT AU CANADA)
SUPPORTS	
WS	SUPPORT MURAL
RS	SUPPORT DE TOIT
AP	PLAQUE D'ANCRAGE
COUPE-FEU ET RENFORTS	
FS	COUPE-FEU
AFS30	COUPE-FEU À ANGLE - 30 DEGRÉS
AFS45	COUPE-FEU À ANGLE - 45 DEGRÉS (SEUL AU CANADA)
FRS	COUPE-FEU RADIANT
AAIS	PROTECTEUR DE GRENIER ISOLÉ AJUSTABLE
WRIS30	COUPE-FEU À ANGLE ISOLÉ - 30 DEGRÉS
WRIS45	COUPE-FEU À ANGLE ISOLÉ - 45 DEGRÉS (SEUL AU CANADA)



WRIS45	COUPE-FEU À ANGLE ISOLÉ - 45 DEGRÉS (SEUL AU CANADA)
RBK	ENSEMBLE D'HAUBANAGE DE TOIT
WB	BRIDE MURALE
GWB	BRIDE D'HAUBANAGE (CÂBLE NON INCLUS)
SOLINS VENTILÉS (COLLET DE SOLIN INCLUS)	
FRFR	SOLIN DE TOIT PLAT
ARF7R	SOLIN DE TOIT AJUSTABLE 1/12 -7/12
ARF12R	SOLIN DE TOIT AJUSTABLE 8/12 -12/12
ARF21R	SOLIN DE TOIT AJUSTABLE 12/12 -21/12
SC	COLLET DE SOLIN
USSA	DÉVIATEUR À NEIGE
AUTRES	
CT	CHAPEAU DE CHEMINÉE
USA	PARE-ÉTINCELLE UNIVERSELLE

Pour commander une pièce de rechange, veuillez vous adresser à votre détaillant ou distributeur le plus proche. Vous pouvez aussi contacter le service à la clientèle aux courriels suivant: info@selkirkcorp.com (États-Unis) ou cscanada@selkirkcorp.com (Canada)

GARANTIE À VIE LIMITÉE “LE CHOIX INTELLIGENT”

Selkirk Corporation, (“nous”, “vous”, “notre”) garantie à l'acheteur que ses produits (*définis au-dessous) sont exempts de toute défectuosité de matériaux et la fabrication. Pour les produits installés après le 1er janvier 2009, et pour une période de dix (10) ans de la date d'installation, originale nous remplacerons le produit par un produit de qualité comparable ou identique, **sans frais**, excluant les frais d'installation. De la onzième (11) année à la quinzième (15) année, nous fournirons un produit de remplacement avec un rabais de 75% du prix de détail en vigueur à la date de la réclamation, excluant les frais d'installation. À l'expiration de la période de quinze (15) ans, nous fournirons un produit de remplacement avec un rabais de 50% du prix de détail en vigueur à la date de la réclamation, excluant les frais d'installation. Cette couverture de garantie est non-transférable et s'applique exclusivement au consommateur original.

INSTALLATION PROFESSIONNELLE:

Si l'installation est effectuée par un(e) installateur(instaltrice) professionnel(le) certifié au Canada avec WETT ou l'APC, ou au États-Unis avec NFI ou CSIA, nous remplacerons le produit par un produit de qualité comparable ou identique, sans frais, (excluant les coûts d'installation) pour une période de quinze (15) ans de la date d'installation originale. Le consommateur doit enregistrer son produit en ligne @ www.selkirkcorp.com ou de nous envoyer la carte d'enregistrement de produit inclus avec les directives d'installation. Pour être éligible à cette garantie additionnelle, le consommateur doit fournir une preuve d'installation par un professionnel(le) lors d'une soumission pour garantie.

LIMITATION:

Les recours de l'acheteur sont limités à la réparation ou au remplacement du produit et n'incluent pas les coûts d'installation. Cette garantie à préséance sur toute autre garantie (explicite ou implicite, incluant les garanties de qualité marchande et de convenance) et sur toute autre obligation ou responsabilité. Il est entendu que ceci sera uniquement et exclusivement le seul recours à l'acheteur. Dans aucun cas serons-nous responsables de tous dommages étant soit par conséquence, spéciaux ou punitifs résultant directement ou indirectement à l'utilisation des produits, soit basées sur garantie, négligence de contrat ou responsabilité rigoureuse.

TOUTES LES LONGUEURS, TÉS, COUDES, ET COMPOSANTS FOURNIS PAR NOUS SONT SUJETS À LA GARANTIE. LES PRODUITS FOURNIS PAR NOUS POUR UN REMPLACEMENT D'UN MATÉRIEL ORIGINAL SONT SUJETS À UNE GARANTIE D'UN AN À L'EXCEPTION DU SAF-T PIPE QUI EST SUJET À UNE GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS CONTRE DÉFAUTS DE MATÉRIEL ET DE FABRICATION LORSQU'IL EST INSTALLÉ SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU FABRICANT ET LES CODES APPROPRIÉS.

AVERTISSEMENT: À DÉFAUT D'INSTALLER OU D'OPÉRER LES PRODUITS SELON LES INSTRUCTIONS DU MANUFACTURER, OU À DÉFAUT D'EMPLOYER LES PRODUITS AVEC LES APPAREILS RÉSIDENIELS HOMOLOGUÉS PAR UN LABORATOIRE ACCRÉDITÉ, TOUTES LES GARANTIES APPLICABLES DEVIENDRONT NULLES ET SANS EFFET.

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS:

- (a) Tous té de base qui ne sont pas en acier inoxydable installées ou raccordées à un système de cheminée isolé;
- (b) les coûts (main-d'oeuvre ou autres**) afférents à soit l'enlèvement d'un produit déjà installé, soit l'installation d'un produit de remplacement, soit le transport ou le retour d'un produit ou le transport d'un produit de remplacement;
- (c) les dommages causés au fini des produits par l'utilisation de dissolvant ou produits chimiques inadéquats ou des méthodes de nettoyage non recommandées ou même manquantes;
- (d) les dommages résultant de l'usure normale, corrosion par l'air salin, et de l'absence de nettoyage, de soins ou d'entretien des produits selon nos instructions et/ou recommandations d'installation;
- (e) les dommages (aux produits, appareils ou structure) causés par ou résultant d'une installation ou d'une réparation inadéquate, du mauvais usage ou de l'abus (incluant sans s'y limiter, l'utilisation dans des conditions excessives ou inadéquates), ou une modification ou un ajustement non conforme à nos entrepreneur, une entreprise de service, un technicien ou vous-même;
- (f) tous produits déplacés de leur emplacement original;
- (g) les dommages résultant du bois flotté, de déchets ou de tout autre matériaux prohibés qui seraient brûlés dans l'appareil alimenté par la cheminée;
- (h) les dommages accidentels tels que feu, émeute, inondation, vents violents, catastrophes naturelles, ou toute autre éventualité hors de notre contrôle.

** À cause des nombreuses variantes dans les procédures d'installation et autres conditions hors de notre contrôle, nous ne garantissons ni ne certifions, de quelque façon que ce soit, l'installation des cheminées et des événements.

PROCÉDURE DE RÉCLAMATION: Si vous croyez qu'un produit est défectueux, veuillez nous en aviser par écrit à l'adresse suivante:



PAR duravent

SELKIRK CANADA

P.O. Box 526, Depot 1,
Hamilton, Ontario, Canada, L8L 7X6
ATTN: WARRANTY CLAIMS
1.888.735.5475
www.selkirkcorp.ca

Veuillez inclure avec votre demande une description du produit, le modèle et le numéro de série (s'il y a lieu), et donnez nous une description du défaut. Sur réception d'une réclamation écrite portant sur cette garantie limitée et d'une preuve de la date d'achat ou d'installation, nous fournirons, à notre choix et à notre seule discrétion, un produit de remplacement de qualité comparable ou identique, excluant les frais d'installation. Nous réservons le droit d'inspecter ou d'examiner toute réclamation de garantie avant de prendre sa décision de remplacer le produit. Si, déterminés par nous, qu'on ne puisse réparer ni remplacer le produit commercialement ou dans un laps de temps raisonnable, nous pourrions rembourser le prix d'achat payé pour le produit prorata des termes de cette garantie, après vérification, suite à la réception de votre facture ou de votre contrat de vente.

Autre produits de Selkirk sous cette garantie: AFCL, ALT, BV (SD, MD, LD), CF, DCC, DFS, DSP, DT, DWC, DWS/SWC, E, EFC, FC (JSC), GT, GTL, HT, OV, PL, QC, R, RF, RV, SAF-T LINER, SAF-T PIPE, SC (JM), SFCL, SPR, SPV, ST, SSFL, SSRL, U1, UP10, UPP, USP, UT, UTL, VP, WV.



PAR duravent

SELKIRK CORPORATION

4460 44th Street S.E., Suite F
Grand Rapids, MI 49512
ATTN: WARRANTY CLAIMS
1.800.433.6341
www.selkirkcorp.com

GARANTIE

Ce produit possède une garantie à vie limitée. Veuillez lire la garantie pour vous familiariser avec sa couverture.

Veuillez conserver ce document. Classez-le avec vos autres documents pour références future.

INFORMATION DE RÉFÉRENCE DU PRODUIT

Veuillez contactez votre détaillant Selkirk pour obtenir le numéro de téléphone de votre distributeur de Selkirk qui pourra répondre à vos questions ou à vos inquiétudes.

Normalement, toutes les pièces devraient être commandées par votre distributeur ou détaillant Selkirk. Les pièces seront expédiées au prix en vigueur au moment de la commande.

Lorsque vous commandez des pièces de remplacement, toujours fournir les informations suivantes:

1. Le modèle du système de cheminée;
2. Le numéro de la pièce;
3. La description de la pièce;
4. La quantité requise;
5. La date d'installation originale du système de cheminée.

Pour tout problème rencontré ou question concernant l'utilisation ou l'application du système, veuillez contacter votre détaillant.

Selkirk Corporation

4460 44th Street S.E., Suite F
Grand Rapids, MI 49512
Toll Free: 1.800.992.VENT (8368)
info@selkirkcorp.com
www.selkirkcorp.com



Selkirk Canada

P.O. Box 526, Depot 1,
Hamilton, ON L8L 7X6
Toll Free: 1.888.SELKIRK (735.5475)
cscanada@selkirkcorp.com
www.selkirkcorp.ca

Selkirk se réserve à tout droit d'apporter sans préavis des changements à la conception, aux matériaux, aux caractéristiques ou aux prix, ainsi que de supprimer des options de couleur, de style ou de produits. Pour obtenir de l'information sur les codes, consultez le distributeur de votre région.

